

УКРАЇНСЬКИЙ ІНСТИТУТ КНИГИ СТРИБОК У МАЙБУТНЄ

ЗВІТ 2019

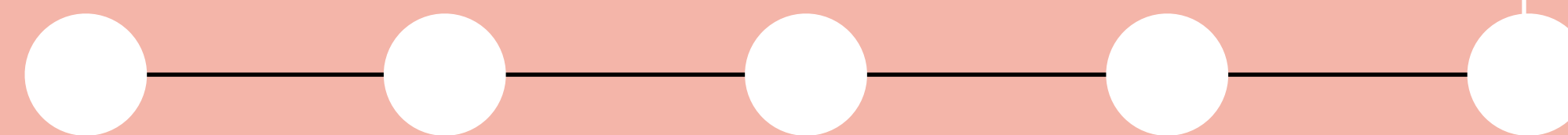
ПЛАН 2020

3BIT

2019

3BIT

2019



ПРОЄКТНА ДІЯЛЬНІСТЬ



Популяризація української літератури у світі



Поповнення фондів публічних бібліотек

Українська
цифрова бібліотека



Популяризація
читання



Бюджет 97,04 млн грн

9 книжкових ярмарків
55 видавництв

Популяризація
української
літератури у світі



Мінськ ●
Лондон ●
Париж ●
Болонья ●
Абу-Дабі ●
Прага ●
Франкфурт ●
Монреаль ●
Софія ●

ПРОЕКТНА ДІЯЛЬНІСТЬ

Translate Ukraine:

програма підтримки перекладів
української літератури

Розроблена нормативна документація,
подана на затвердження у вересні 2019

Популяризація
української
літератури у світі



Бюджет 0 грн

FRANKFURT BOOK FAIR

Популяризація
української
літератури у світі



140_{м²}

15 подій

28 видавців

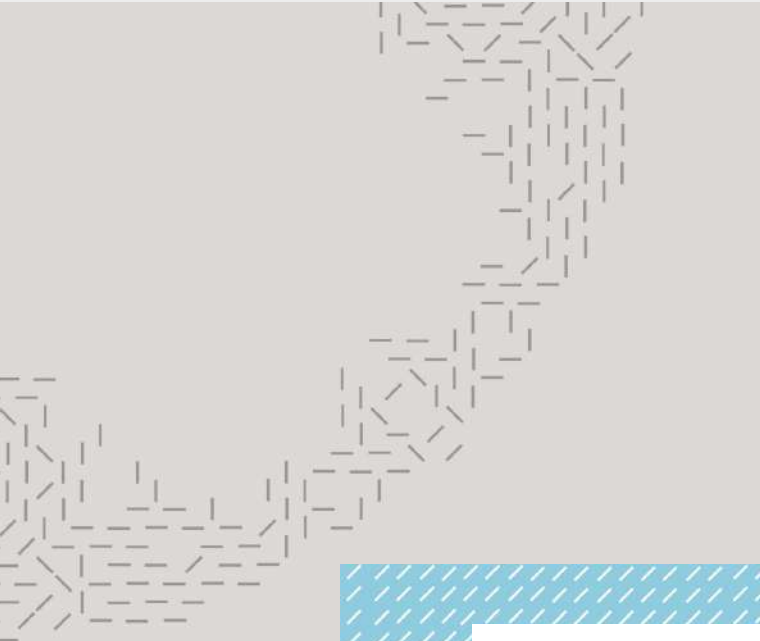
Бюджет 4,2 млн грн

НАШІ ВИДАННЯ

Популяризація
української
літератури у світі

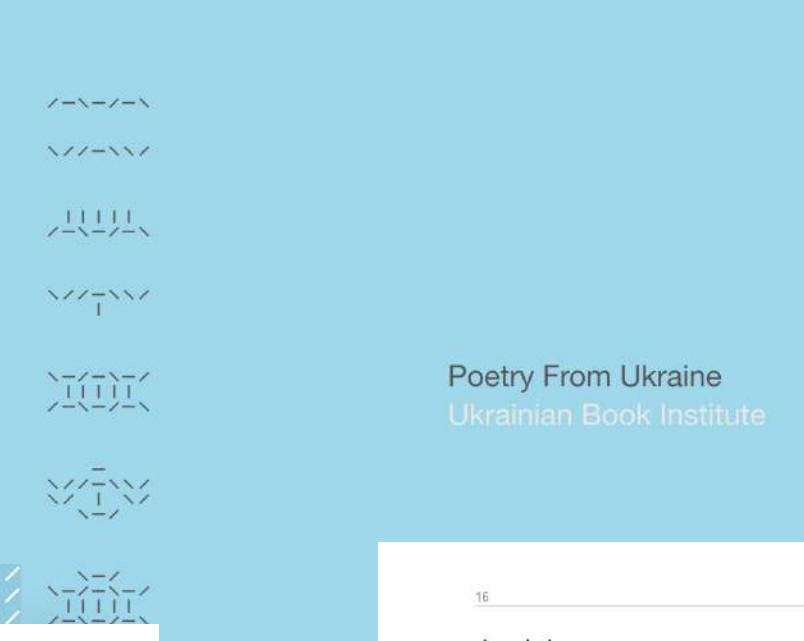


Report on the State of Publishing



Rep
in U
Ukr

Poetry from Ukraine



Poetry From Ukraine
Ukrainian Book Institute

New Books from Ukraine



New Books From Ukraine
Ukrainian Book Institute



One, Two... Sleep!



Author: Svitlana Didukh-Romanenko
Illustrator: Marina Kizlova
Size: 297 x 210 mm
Pop-up
Pages: 16
ISBN 978-966-97730-5-0

This is a bedtime pop-up book. On its pages children look for 100 sheep in the most extraordinary places: at attractions, underwater and even in space! Sheep are like children - they have a lot of things to do and excuses at bedtime, but in the end they plunge into sweet sleep along with your baby.

Publishing:
My Bookshelf Publishing
Translation rights:
Natalia Mospan
biznespidtrymka@gmail.com
Website: www.mybookshelf.com.ua

Svitlana Didukh-Romanenko is a writer and translator. She has written four adult and three children's poetry books, and co-authored many prose and poetry collections. Winner of the Korotkivska Slova Contest for the best poem for children.



16



Andriy

Born in 1974, a writer and poet. National Univer where he studied. He has a book of poetry 'Bonds' in 2008. He has a book of poetry 'Bonds' in 2008. He has a book of poetry 'Bonds' in 2008.

Ostap Slyvynsky

Poet, translator, essayist and literary critic Ostap Slyvynsky was born in Lviv in 1974. He studied at the Institute for Slavic Studies at the University of Lviv and wrote his thesis on contemporary Bulgarian prose. He is the author of five poetry books.

The poet was awarded the Antymch Literary Prize (1997), the Hubert Burda Prize for young poets from Eastern Europe (2009) and the Kovaliv Fund Prize (2013). Slyvynsky coordinated the International Literary Festival at the Lviv Publishers Forum in 2016-2017. In 2016 he started Stories of Otherness, a series of public talks during the Lviv Book Forum on the problems of social exclusion. Slyvynsky's translations have earned him the Polish Embassy's translation prize (2007) and the Medal for Merit to Polish Culture (2014). In 2015 he collaborated with composer Bohdan Sehin on a media performance 'Preparation', dedicated to civilian victims of the war in East Ukraine. Slyvynsky teaches Polish literature and literary theory at Ivan Franko National University in Lviv.

Slyvynsky's poetry collections have been translated and published in Poland, Germany, Czech Republic and Russia. His most recent book 'The Winter King' (2018) earned him the LitAkcent Prize for best poetry book of the year.



photo © Oleksandr Lashin

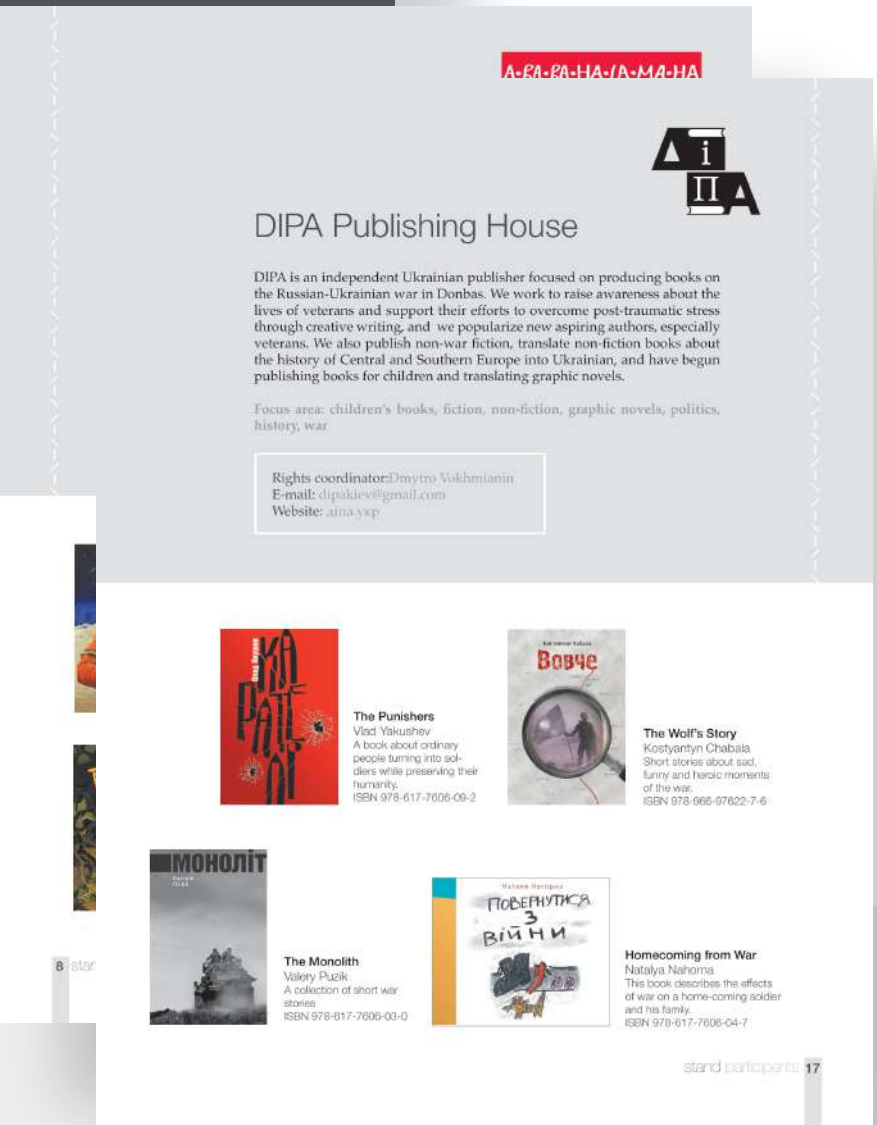
THE WINTER KING

The poetry of Ostap Slyvynsky is a very personal history made up of specific stories. The poet speaks and remembers. Slyvynsky discovers how war experiences influence us, in poetry that is very delicate and tender, elegant and laconic. In 'Winter King' we follow his reflections, in the form of haiku, on 2014's EuroMaidan events in Ukraine. There is a place for love, faith, sorrow, and hope. Slyvynsky does not usually name them but tells a story that could only be heard only in a very intimate atmosphere.

Slyvynsky has many characters: Orpheus, Centaurus, Adam, Eve, Sisyphus... The reader gets to know all of them. Some may even become close friends.



The Old Lion Publishing House / 2018 / 128 pages
Rights: Ivan Fedechko / ivan.fedechko@stariv.com.ua



DIPA Publishing House

DIPA is an independent Ukrainian publisher focused on producing books on the Russian-Ukrainian war in Donbas. We work to raise awareness about the lives of veterans and support their efforts to overcome post-traumatic stress through creative writing, and we popularize new aspiring authors, especially veterans. We also publish non-war fiction, translate non-fiction books about the history of Central and Southern Europe into Ukrainian, and have begun publishing books for children and translating graphic novels.

Focus area: children's books, fiction, non-fiction, graphic novels, politics, history, war

Rights coordinator: Dmytro Vukhmanin
E-mail: dvpuklev@gmail.com
Website: aina.yep



The Punishers
Vlado Yankovych
A book about ordinary people turning into soldiers while preserving their humanity.
ISBN 978-617-7806-09-2



The Wolf's Story
Kostiantyn Chabada
Short stories about soldiers during the war.
ISBN 978-966-97822-7-6



The Monolith
Volodymyr Plach
A collection of short war stories.
ISBN 978-617-7806-03-0



Homecoming from War
Nataliya Narmada
The book describes the effects of war on a homecoming soldier and his family.
ISBN 978-617-7806-04-7

New Books for Children from Ukraine

12 New Books From Ukraine

Ukraine: History of Stories

НАШІ ЗАХОДИ І ПРОЄКТИ

Популяризація
читання

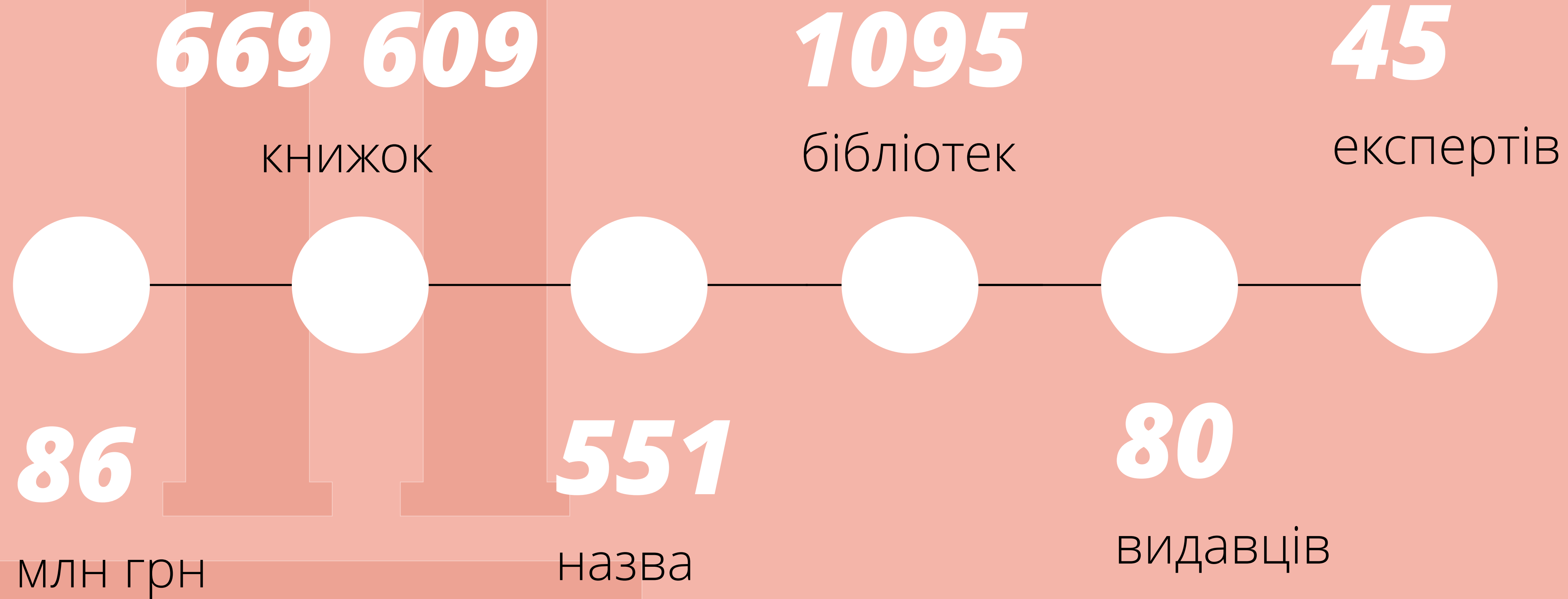


<i>Схід читає</i>	<i>Книгоманія: конкурс і фестиваль</i>
<i>Книжковий Арсенал</i>	<i>Українська книга на Одещині</i>
<i>Антологія української поезії XX століття: фестиваль</i>	<i>Meridian Czernowitz</i>
<i>Book Forum</i>	<i>Бібліотечний форум</i>
<i>Креативна Україна</i>	<i>Як збільшити рівень читання в Україні: стратегія</i>
<i>Ранкова доза: подкаст на УП</i>	<i>#ЖивіПисьменники</i>
<i>#Бібліотеки повні людей</i>	

3 МЛН
ОХОПЛЕННЯ

Бюджет
2,2 млн грн

Поповнення фондів
публічних бібліотек





еЧитальня

Ukrainian Book Institute

Книги та довідкова література

12+

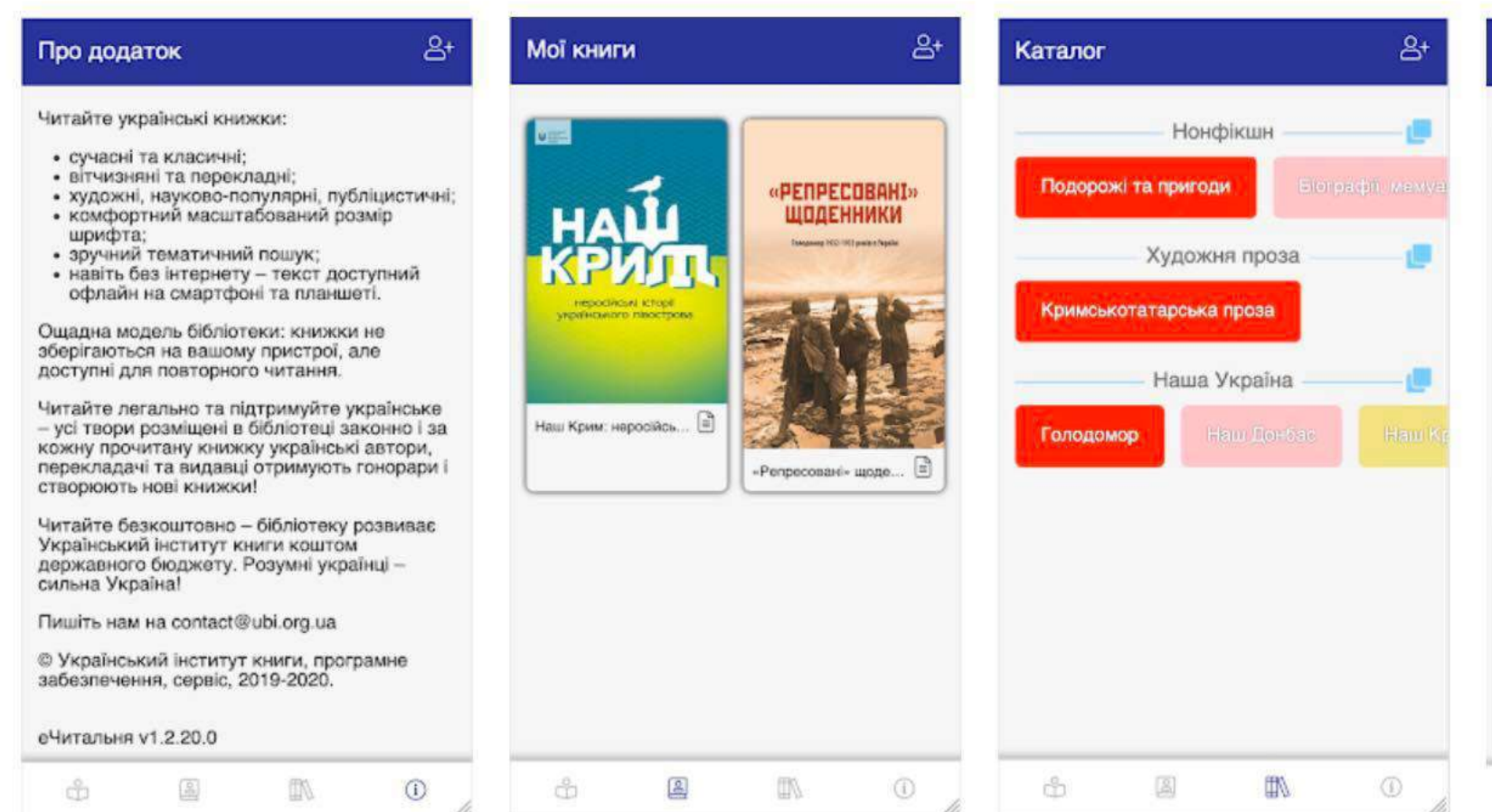
Установити

Додати в список бажань

У вас немає пристроїв.

Цим вмістом можна ділитися з учасниками сімейної групи.

[Докладніше про Сімейну бібліотеку](#)



Українська цифрова
бібліотека



**Розроблене ТЗ,
мобільний додаток
для ОС Андроїд**



Бюджет 1 млн грн

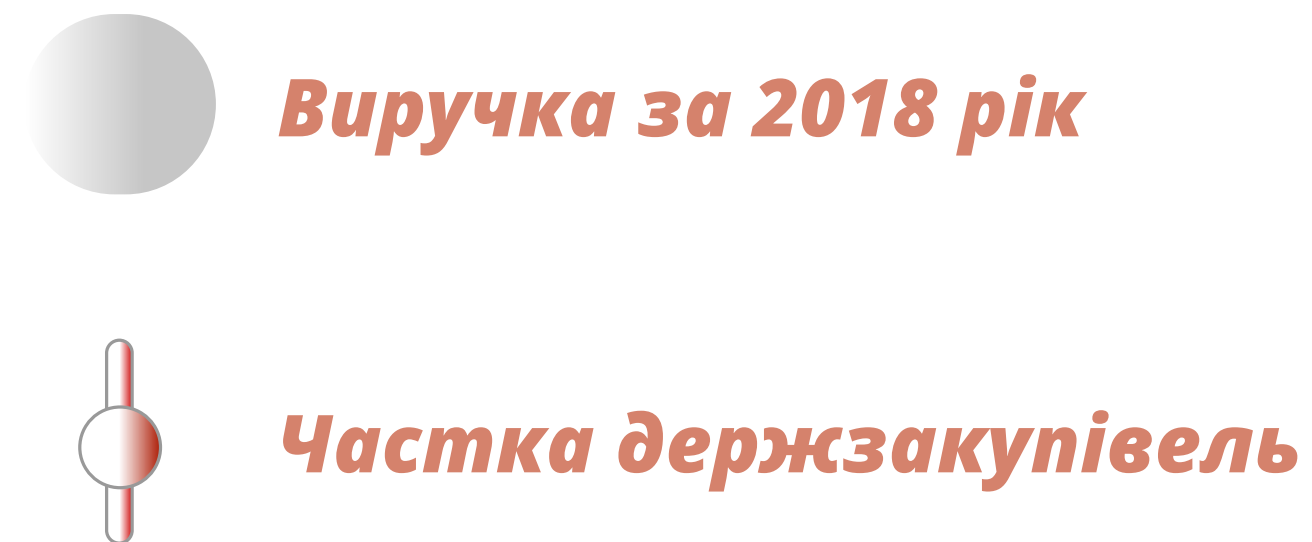
ДОСЛІДЖЕННЯ ОБСЯГІВ ВИДАВНИЧОГО РИНКУ

Уперше за даними з відкритих джерел!

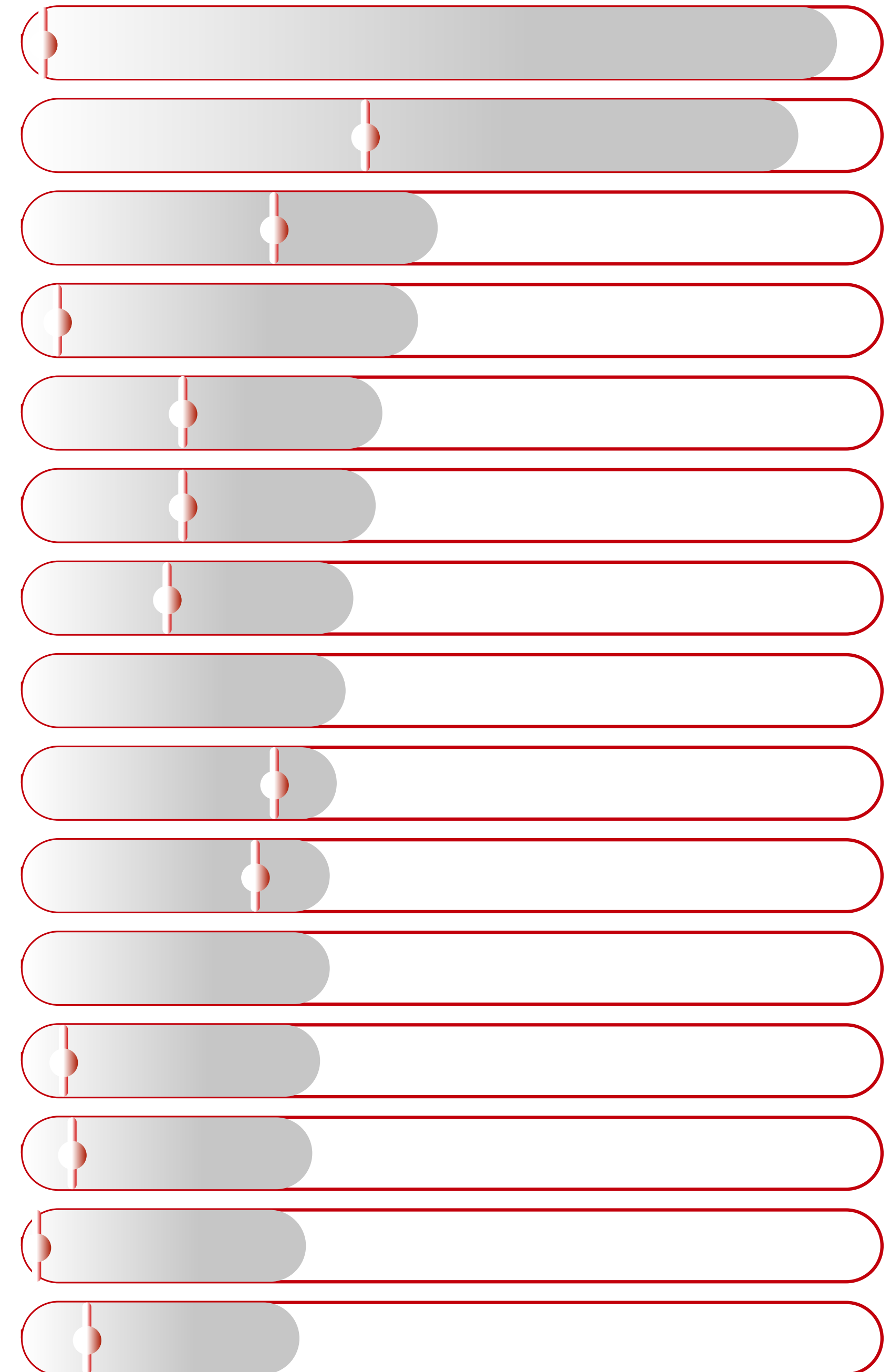
**2,7 МЛРД ГРН ОБСЯГ РЕАЛІЗАЦІЇ
ПРОДУКЦІЇ ВИДАВНИЦТВ У 2018**

**400 найактивніших
із 2600 видавництв**

Рейтинг українських
видавництв
із оборотами понад
10 млн грн



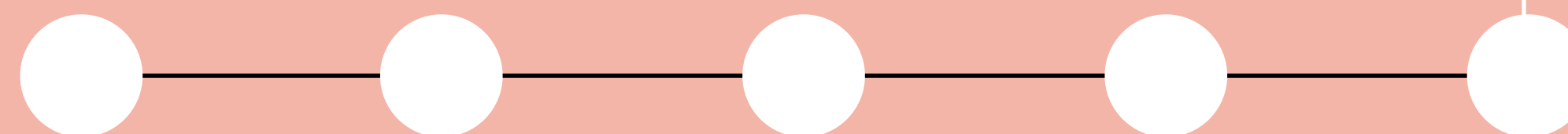
Клуб сімейного дозвілля	
Ранок	
Генеза	
Підручники і посібники	
Освіта	
Видавництво Старого Лева	
Фоліо	
Махаон-Україна	
Грамота	
Оріон	
Пегас	
Віват	
Наш Формат	
Основа	
Навчальна книга – Богдан	



НАПРЯМКИ

НАПРЯМКИ

2020



НАПРЯМКИ 2020



МОДА



ПРОПОЗИЦІЯ



ДОСТУПНІСТЬ



КУЛЬТУРНА
ДИПЛОМАТІЯ

Бюджет 125,8 млн грн

ЗАВДАННЯ 2020

*ЗБІЛЬШИТИ КІЛЬКІСТЬ
ЧИТАЧІВ НА*

1 000 000



6 міжнародних
книжкових
ярмарків

Вільнюс
Лондон
Париж
Болонья
Варшава
Франкфурт-
на-Майні

200
пропозицій

50
видавництв

1000
зустрічей

Координаторка програми
Дарина Степанюк

Бюджет 13,3 млн грн

TRANSLATE **Ukraine NOW**

КУЛЬТУРНА
ДИПЛОМАТІЯ



Програма підтримки перекладів:
30 перекладів різними мовами

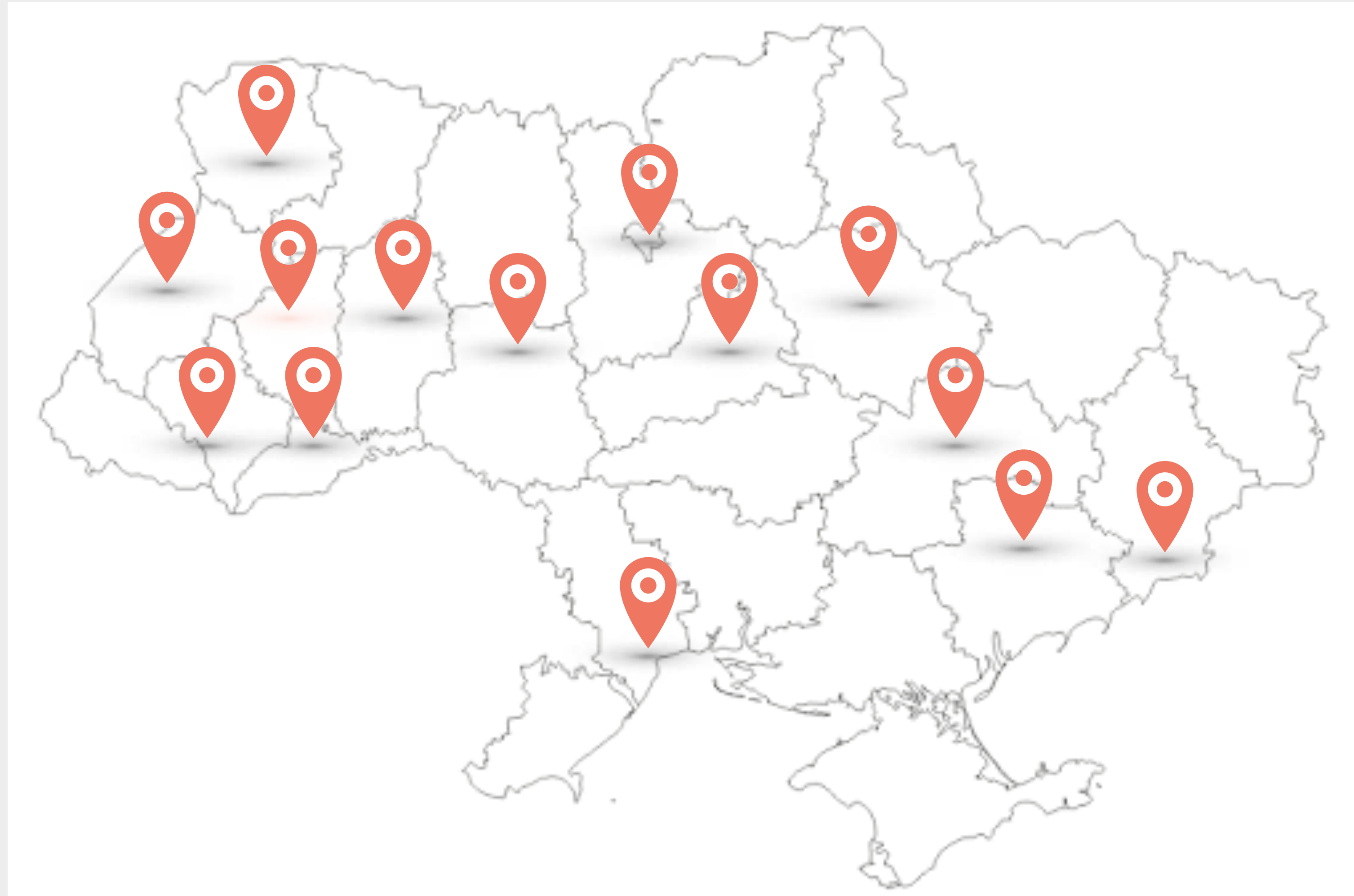
КОНКУРС!

Координаторка програми
Богдана Неборак

Бюджет 5 млн грн

16 ЯРМАРКІВ І ФЕСТИВАЛІВ

МОДА



Книжковий Арсенал Київ
Book Forum Львів
Фестиваль І Тернопіль
Book Space Дніпро
BookБум Маріуполь
Книжкова толока Запоріжжя
Українська книга на Одещині Одеса
Острів Європа Вінниця
MERIDIAN POLTAVA Полтава
Фронтера:
Нова галактика (дитячий) Луцьк
Книгоманія (дитячий) Львів
Всеукраїнський літературно-поетичний фестиваль Верховина
MERIDIAN CHERNOWITZ Чернівці
Translatorium Хмельницький
Фронтера Луцьк
Черкаський книжковий фестиваль Черкаси

Координаторка програми
Анастасія Євдокимова

Бюджет 5 млн грн

6 ВСЕУКРАЇНСЬКИХ ПРОЄКТІВ

МОДА



**#ЖИВІ
ПИСЬМЕННИКИ**

КНИГОМАНІЯ

ЧИТАЙ-ПИШИ

365 КАЗОК НА НІЧ

НАВИВОРІТ

**МАНДРІВНИЙ
ФЕСТИВАЛЬ**

Координаторка програми
Анастасія Євдокимова

Бюджет 5 млн грн

Промоційна і комунікаційна підтримка

КОНКУРС!

Координатор програми
Павло Коробчук

МОДА



Бюджет 19,05 млн грн

150 ТИСЯЧ
КНИЖОК ДЛЯ
дітей і підлітків.

КУЛЬТУРНА
ДИПЛОМАТІЯ



КОН **500** НАЙАКТИВНІШИХ
БІБЛІОТЕК

КУРС

Координатор програми
Юрій Марченко

Бюджет 28,56 млн грн



ПРОПОЗИЦІЯ



***14 ТОМІВ ДО ЛЕСИНОГО
ЮВІЛЕЮ!
ПОВНЕ ЗІБРАННЯ ТВОРІВ
ЛЕСІ УКРАЇНКИ***

Конкурс!

Координатор програми
Юрій Марченко

Бюджет 10 млн грн



еЧитальня

Ukrainian Book Institute

Книги та довідкова література

12+

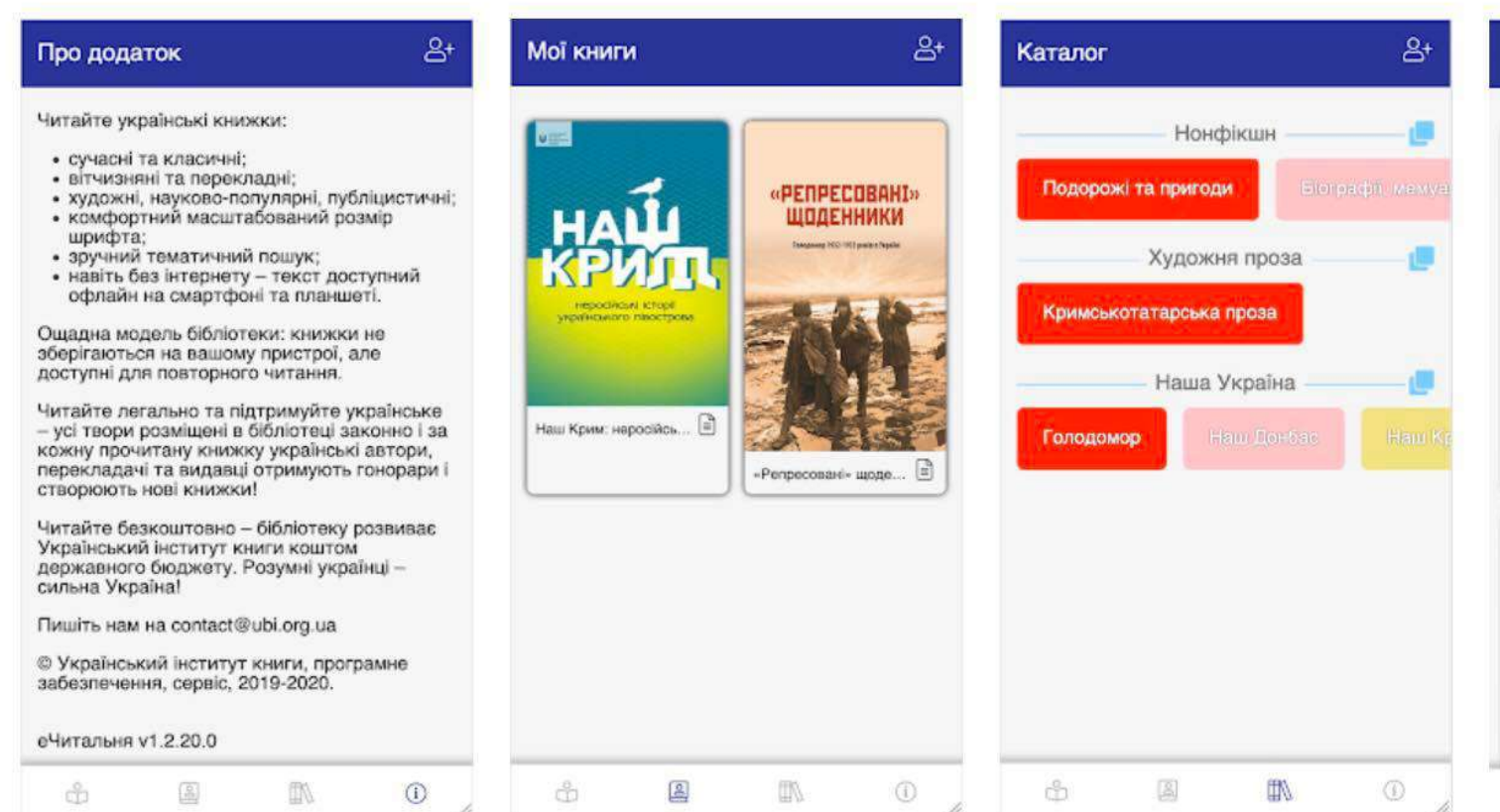
Установити

Додати в список бажань

У вас немає пристроїв.

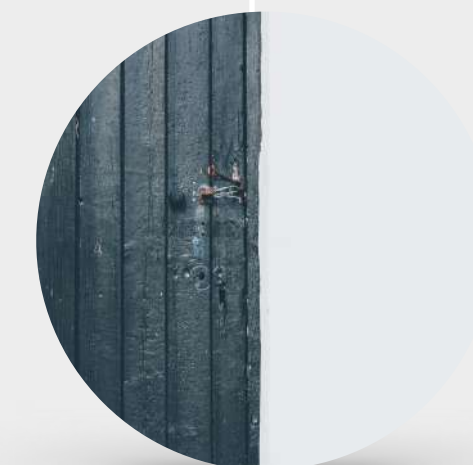
Цим вмістом можна ділитися з учасниками сімейної групи.

[Докладніше про Сімейну бібліотеку](#)



УКРАЇНСЬКА ЦИФРОВА БІБЛІОТЕКА: СПАДЩИНА ТА СУЧАСНІСТЬ НА ВАШИХ ГАДЖЕТАХ

ДОСТУПНІСТЬ



Координатор програми
Юрій Марченко

Бюджет 15 млн грн

ТОП 1000

ПЕРЕКЛАДІВ
СВІТОВОГО КАНОНУ
ГУМАНІТАРИСТИКИ



5-10 РОКІВ —

ОРІЄНТОВНА
ТРИВАЛІСТЬ
ПРОГРАМИ

Координатор програми
Юрій Марченко

ПРОПОЗИЦІЯ



Бюджет 5 млн грн



**Стипендіальна
програма для
молодих авторів.**

ПРОПОЗИЦІЯ



КОНКУРС!

50 авторів

10 наставників

25 рукописів

Бюджет

5,06 млн грн

Координаторка програми
Ірина Батуревич

З ДОС ЛІДЖ ЕННЯ

Що читають школярі?

Читання в контексті
медіаспоживання.

Обсяги українського
книжкового ринку.

Координаторка програми
Ірина Батуревич

Бюджет 5,35 млн грн

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ

1

*Зміна до Закону:
Верховна Рада
України*

1

Постанова:
Кабінет
Міністрів
України

1

Указ:
Президент
України

5

Положень:
МКМС

моніторинг

кошториси

закупівлі

переговори

тендери

угоди

звіти

робота з персоналом

бухоблік

ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ

Руслан Мироненко

Оксана Опарко

Галина Фесенко

Олег Якубівський

Наші партнери

Міністерство культури, молоді та спорту України

Міністерство закордонних справ України

Міністерство освіти і науки України

Український інститут національної пам'яті

Експертна група з питань мовної політики

Український культурний фонд

Український інститут

Український інститут розвитку освіти

Український центр оцінювання якості освіти

Посольство України в Литві

Посольство України у Великій Британії

Посольство України у Франції

Посольство України в Польщі

Посольство України у ФРН

Посольство України в Білорусі

Генеральне консульство України

у Франкфурті-на-Майні

Посольство Канади в Україні

PEN International

Ukrainian Institute UCU/London

Благодійний фонд UJE (Канада)

Центр Довженка

Українсько-британське товариство

Благодійний фонд Сергія Жадана

Благодійни фонд Дарини Жолдак

Благодійний фонд родини Нечитайло

Мала Академія Наук

БараБука

Освіторія

СмартОсвіта

НУШ

Наші партнери

*Польський Інститут
Чеський центр
Гете Інститут
Французький Інститут
Британська Рада*

*Українська асоціація видавців
та книгорозповсюджувачів
Українська бібліотечна асоціація
Book Forum
Мистецький Арсенал*

*Читомо
Буквоїд
Літакцент
Українська правда
1+1
СТБ
Фокус
Український Тиждень
Радіо Культура
UA: Суспільне
Лівий Берег*

*Meest
Baker McKenzie*

ПЕРСОНАЛЬНІ ПОДЯКИ

Микола Княжицький

Євген Нищук

Юрій Рибачук

Ростислав Карандеєв

Світлана Фоменко

Тамара Мазур

Володимир Якубівський

Юля Даценко

Лариса Нікіфоренко

Борислав Береза

Володимир Бородянський

Ірина Подоляк

Артем Біденко

Вероніка Селега

Орися Демська

Антон Мартинов

Олександр Афонін

Наталія Розколупа

Андрій Курков

Лариса Денисенко

Тарас Лютий

Катерина Шевченко

Олеся Островська

Юлія Федів

Марія Задорожна

Володимир Шейко

Іван Козленко

Софія Челяк

Тетяна Ярошенко

Оксана Бруй

ЦЕ МИ!



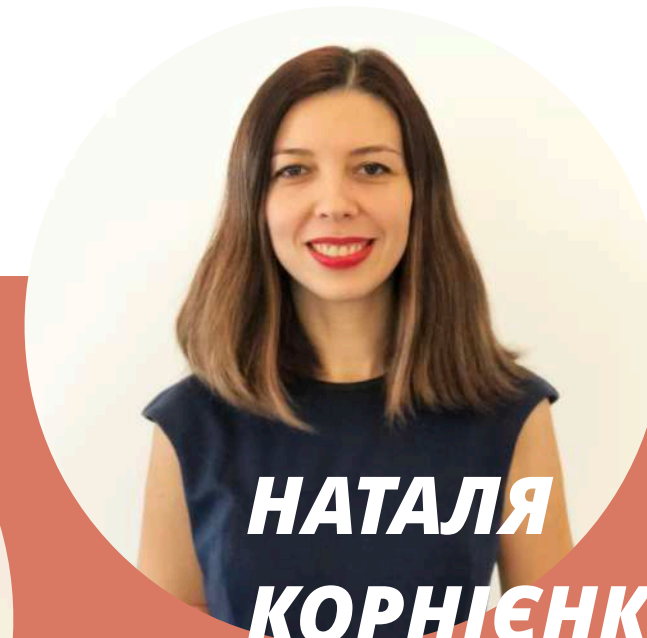
**ОЛЕКСАНДРА
КОВАЛЬ**



**АНДРІАНА
НЕБОЖУК**



**ГАЛИНА
ФЕСЕНКО**



**НАТАЛЯ
КОРНІЄНКО**



**ДАРИНА
СТЕПАНЮК**



**ОЛЕНА
ЗЕМЛЯНА**



**ТЕТЯНА
ДАНІЛЬЧУК**



**ТЕТЯНА
СТУС**



**МАРІЯ
ГЛУХ**



**ІРИНА
БАТУРЕВИЧ**



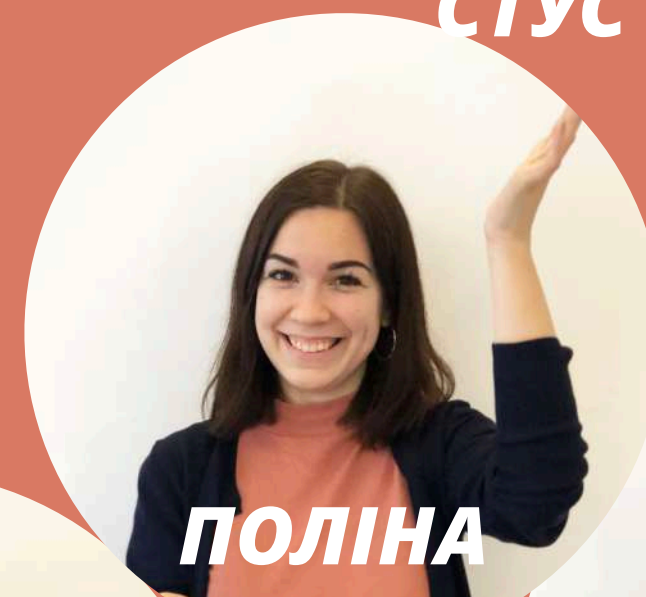
**БОГДАНА
НЕБОРАК**



**АНАСТАСІЯ
ЄВДОКИМОВА**



**АНДРІЙ
ДЕМЧИК**



**ПОЛІНА
КУЧИНСЬКА**



**ТЕТЯНА
ПОПОВА**



**ПАВЛО
КОРОБЧУК**



**ОЛЕКСАНДР
ГОЛОВАЦЬКИЙ**



**ЮРІЙ
МАРЧЕНКО**



**РУСЛАН
МИРОНЕНКО**

ЦЕ МИ!



**ХРИСТИНА
МОРОЗОВА**



**ЕЛЛА
ЮРКЕВИЧ**



**ОКСАНА
ОПАРКО**



**РОМАН
РУЩЕНКО**



**МАРІЯ
МОЛОДКОВЕЦЬ**



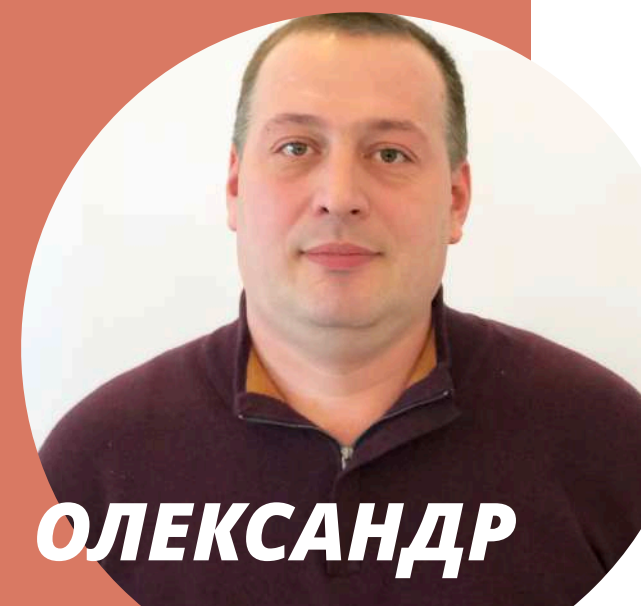
**ЛЮДМИЛА
ІВЛЕВА**



**АЛЛА
КОЛЯДА**



**ГЕРМАН
ФІЛАТОВ**



**ОЛЕКСАНДР
ОГОРОДНИК**



**КАТЕРИНА
КЛАДИК**



**ДАР'Я
ГРИБЕНКО**



**МАРІЯ
БЛІНДЮК**



**ОЛЕНА
БІЛОВОЛ**



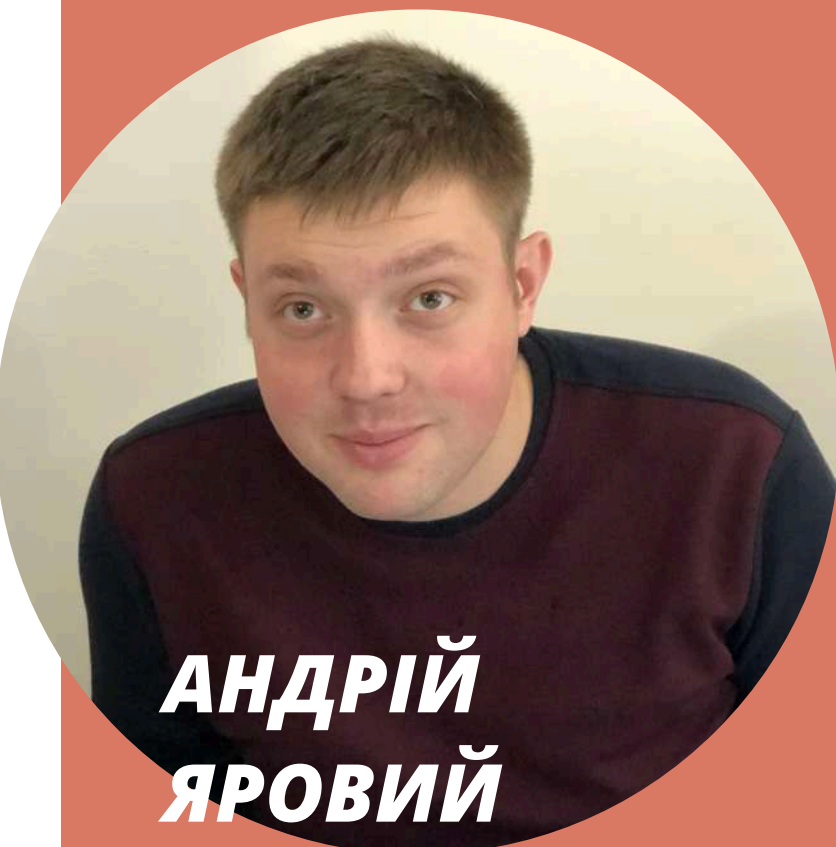
**ВІТА
БОЧКАРЕВА**



**ІРИНА
ВЛАСИК**



**ОЛЕГ
ЯКУБІВСЬКИЙ**



**АНДРІЙ
ЯРОВИЙ**

А ЦЕ ДІТИ!





Наші КОНТАКТИ

вул. Лаврська, 9, корпус 20

ubi@ubi.org.ua

FB: UkrainianBookInstitute

bookinstitute.ua